

Yeminli Tercümede Sık Yapılan 7 Hata

Reddedilme ve zaman kaybı doğuran hatalar — sahadan gerçek deneyimler

Red Sebebi

Sahadan Deneyim

1 Apostil Almadan Tercüme Yaptırmak

Apostil asıl belgeye eklenir; noter yeminli tercüman onu da çevirir. Sıra değiştirilirse başa dönmek gerekir.

✓ Önce apostil (ücretsiz) → sonra noter yeminli tercüme.

2 Tescilsiz veya Yetersiz Tercüman Seçmek

Noter önünde yemin etmemiş kişilerin tercümesi reddedilir. Online platform veya sıradan büro geçersizdir.

✓ **Noter yeminli tercüman** seçin — tescilini ve mühürünü teyit edin.

3 Eski Belgeyi Tercüme Ettirmek

Dışişleri 6 aydan eski belge tasdik etmez. Sabıka kaydının güncelliği kuruma göre 3-6 aydır.

✓ Önce belgeyi güncel alın, sonra tercüme ettirin.

4 Almancada Ders Adını Literal Çevirmek

'Dahiliye Stajı' → 'Innere Medizin Praktikum' yazılmalı. Literal çeviri ZAB/Approbation'da ret sebebidir.

✓ Tıp terminolojisine hâkim noter yeminli Almanca tercüman seçin.

5 Körfez İçin Apostil Almak

BAE, Suudi, Katar apostil kabul etmez. Dışişleri tasdiki + konsolosluk onayı gerekir.

✓ Körfez için Dışişleri Bakanlığı tasdiki + konsolosluk onayı zinciri.

6 WES'e Referans Numarasız Belge Göndermek

WES referans numarası olmadan belgeler işleme alınmaz; haftalar geçer, süreç durur.

✓ WES referans numarasını hem üniversiteye hem tercümana bildirin.

7 Lise Diploması İçin Doğrudan Dışişleri'ne Gitmek

Lise/ortaokul diplomaları için önce MEB'den imza-mühür tasdiki zorunludur.

✓ MEB tasdiki (Gazi Üni. Teknikokullar, Emniyet Mah., Milas Sokak) → sonra Dışişleri.